

**ПРОТОКОЛИ ОТНОСНО СЪЗДАВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИ
УЧИЛИЩА, ИЗГОТВЕНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С УСТАВА НА
ЕВРОПЕЙСКОТО УЧИЛИЩЕ**

СЪДЪРЖАНИЕ

- I. **Общи положения**
- II. **Протокол от 13 април 1962 г. относно създаването на Европейски училища, изготвен в съответствие с Устава на Европейското училище, подписан в Люксембург на 12 април**
- III. **Допълнителен протокол към Протокола за създаване на Европейски училища**
- IV. **Протокол относно предварителното прилагане на допълнителния Протокол към Протокола от 13 април 1962 г. относно създаването на Европейските училища**

I. Общи положения

1. 1. Протоколът относно създаването на Европейските училища е подписан в Люксембург на 13 април 1962 г. Той е ратифициран от шестте държави-членки. Публикуван е в документ с номер 84-D-68, издаден на 5 септември 1984 г.

Република Ирландия и Обединеното кралство стават страна по Протокола относно създаването на Европейските училища от 1 септември 1972 г.

Дания става страна по Протокола относно създаването на Европейски училища от 1 септември 1973 г.

Гърция става страна по Протокола относно създаването на Европейски училища на 1 септември 1980 г.

Испания става страна по Протокола относно създаването на Европейски училища от 1 септември 1986 г.

Португалия става страна по Протокола относно създаването на Европейски училища от 1 септември 1987 г.

2. 2. Допълнителният протокол е подписан в Люксембург на 13 април 1962 г.

**II. ПРОТОКОЛ ОТ 13 АПРИЛ 1962 г. ОТНОСНО СЪЗДАВАНЕТО
НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ УЧИЛИЩА, ИЗГОТВЕН В СЪОТВЕТСТВИЕ
С УСТАВА НА ЕВРОПЕЙСКОТО УЧИЛИЩЕ, ПОДПИСАН В
ЛЮКСЕМБУРГ НА 12 АПРИЛ 1957 г.**

Правителствата
НА КРАЛСТВО БЕЛГИЯ
НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ
НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ
НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ
НА ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО НА ЛЮКСЕМБУРГ
НА КРАЛСТВО ХОЛАНДИЯ

законно представлявани от:

Барон François de SELYS-LONGCHAMPS, Извънреден пратеник и
пълномощник на Белгия в Люксембург;

Г-н Bernd MUMM von SCHWARZENSTEIN, Извънреден пратеник и
пълномощник на Федерална Република Германия в Люксембург;

Г-н Edouard-Félix GUYON, Извънреден пратеник и пълномощник
на Франция в Люксембург;

Г-н Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR, Извънреден
пратеник и пълномощник на Италия в Люксембург;

Г-н Eugène SCHAUS, Министър на Външните Работи на Великото
Херцогство на Люксембург и

Г-н Emile SCHAUS, Министър на Националното образование на
Великото херцогство на Люксембург;

Jonkheer Otto REUCHLIN, Извънреден пратеник и пълномощник на
Холандия в Люксембург.

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Устава на Европейското училище,
подписан в Люксембург на 12 април 1957 г. и Приложението към
Устава на Европейското училище, включващ Правилника относно
европейската степен бакалавър, подписан в Люксембург на 15
юли 1957 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД успеха на този опит на съвместно обучение и образование на деца от различни националности, на базата на единна програма на обучение;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД културния интерес, който имат страните участнички за разширяване на основите на едно дело, отговарящо на духа на сътрудничество, което ги окуражава;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че е желателно да се поднови опита на Европейското училище на други места;

се договориха и решиха следното:

Член 1

За съвместно обучение и образование на деца на служители на Европейските общности, училища, носещи наименованието „Европейско училище“, могат да бъдат създадени на територията на Договарящите страни.

Други деца, независимо от тяхната националност могат да бъдат също приемани в тях.

Тези училища ще бъдат регламентирани съгласно членовете, които следват разпоредбите на Устава на Европейското училище, подписан в Люксембург на 12 април 1957 г. и Правилника относно европейската степен бакалавър, подписан в Люксембург на 15 юли 1957 г.

Член 2

Управителният съвет подкрепя с единодушие създаването на нови Европейски училища и определя тяхното местоположение.

Член 3

Пълномощията, предоставени от Устава на Европейското училище на Управителния съвет, на Инспекторатите и на Представителя на Управителния съвет – Председател на Административния съвет, се отнасят до всяко едно училище, създадено в съответствие с член 1.

Всяко училище има отделна правосубектност, в съответствие с това, което е предвидено в член 6 от Устава на Европейското

училище.

Всяко училище има свой Административен съвет и Директор.

Член 4

Управителният съвет може да сключва всяко едно споразумение, касаещо училища, създадени съвместно с Европейските общности и с всяка друга организация или междуправителствена институция, която според своето местоположение, е заинтересована от функционирането на такива училища. Те тогава получават място и глас в Управителния съвет за всички въпроси, свързани с училището, както и място в Административния съвет на последното.

Въпреки това, едно решение, взето с квалифицирано множество съгласно член 10 на Устава на Европейското училище, се прилага само, ако получи подкрепа от две трети от представителите на Договарящите страни.

Всяко решение, свързано с финансирането на училището, се взема единодушно от страните, представени в Управителния съвет.

Член 5 Управителният съвет може също да преговаря за сключването на споразумения с организации и институции, регламентирани от частното право, които са заинтересовани от започване на работа на едно от Европейските училища, създадени по силата на настоящия Протокол.

Управителният съвет има възможността да им даде място в Административния съвет на въпросното училище.

Член 6 Финансовата година на всяко училище включва една календарна година.

Член 7 По бюджетните въпроси, по силата на член 13 от Устава на Европейското училище, Управителният съвет одобрява, що се отнася до него, проект на бюджета и на отчета и ги предава на компетентните органи на Европейските общности.

Член 8 Правителството на страната, където има училище съгласно условията на член 2 по-горе, може да използва

възможността да изразява резерви, предвидени в член 29 от Устава на Европейското училище.

Член 9 Настоящият Протокол ще бъде ратифициран.

Инструментите за ратифицирането ще бъдат представени пред Правителството на Люксембург, като депозитар на Устава на Европейското училище. Това правителство информира всички други останали Правителства за депозирането.

Настоящият протокол ще влезе в сила от датата на депозиране на четвъртия инструмент на ратифициране.

Настоящият протокол, изготвен в един единствен оригинал, на немски, френски, италиански и холандски език, като всички те са автентични, ще бъде депозиран в архивите на Правителството на Люксембург, което ще представи по едно заверено копие на всяка от останалите договарящи страни.

**III. ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ ОТНОСНО СЪЗДАВАНЕТО НА
ЕВРОПЕЙСКИ УЧИЛИЩА, изготвен в съответствие с
Протокола, подписан в Люксембург на 13 април 1962 г.**

Правителствата

НА КРАЛСТВО БЕЛГИЯ

НА КРАЛСТВО ДАНИЯ

НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ

НА РЕПУБЛИКА ФРАНЦИЯ

НА ИРЛАНДИЯ

НА РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ

НА ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО НА ЛЮКСЕМБУРГ

НА КРАЛСТВО ХОЛАНДИЯ

НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО НА ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И

СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ, законно представлявани от:

г-н J. DESCHAMPS, Посланик на Белгия в Люксембург;

г-н K. V. SKJØDT, Директор, Датски патентен офис;

г-н Peter HERMES, Държавен секретар, Федерално министерство
на външните работи;

г-н Emile CAZIMAJOU, Пълномощник министър, Постоянен
заместник-представител;

г-н John BRUTON, Парламентарен държавен секретар,
Министерство на индустрията и на търговията;

г-н F. CATTANEI, Държавен секретар, Министерство на външните
работи;

г-н Marcel MART, Министър на националната икономика, на
средните класи и на туризма;

г-н Th. M. HAZEKAMP, Държавен секретар, Министерство на
външните работи;

Лорд GORONWY-ROBERTS, Заместник-министър на външните
работи и на благосъстоянието, заместник-председател на
Камарата на Лордовете;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Устава на Европейското училище,
подписан в Люксембург на 12 април 1957 г. и Приложението към
Устава на Европейското училище, включващ Правилника относно

европейската степен бакалавър, подписан в Люксембург на 15 юли 1957 г.;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД протокола, касаещ създаването на Европейски училища, подписан в Люксембург на 13 април 1962 г.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че е желателно да се разшири ползата от протокола на Европейската патентна организация, създадена с конвенция за европейските патенти от 5 октомври 1973 г.

СЕ ДОГОВОРИХА следното:

Член 1 Независимо от член 1, параграф 1 от Протокола от 13 април 1962 г. относно създаването на Европейски училища, може да се създаде Европейско училище в Мюнхен за съвместно обучение и образование на деца на служителите на Европейската патентна организация.

Други деца, с националност на една от страните-членки на Европейската икономическа общност или на една от страните по конвенцията за европейските патенти, се приемат също, съгласно определени правила, с единодушие от Управителния съвет на Европейските училища.

Член 2

Европейската патентна организация получава място и глас в Управителния съвет по всички въпроси, касаещи съответното училище, създадено в съответствие с член 1, както и място в Административния съвет на училището.

Член 3

Чрез дерогация от член 26 от Устава, бюджетът на училището, създадено в съответствие с член 1 от настоящия Допълнителен протокол, се формира според определени процедури, вписани в споразумение, което се сключва съгласно член 4 от Протокола за създаване на Европейски училища. Управителният съвет се уверява, че това споразумение съдържа съответните разпоредби за финансиране на училището, а именно от Европейската патентна организация.

Член 4

Чрез дерогация от член 7 от Протокола за създаване на Европейските училища, проект на бюджет и отчет на разходите на училището в съответствие с член 1 от настоящия Допълнителен протокол се предават на Европейската патентна организация.

Член 5

Настоящият Протокол ще бъде ратифициран. Инструментите за ратифицирането ще бъдат представени пред Правителството на Люксембург, като депозитар на Устава на Европейското училище. Това правителство информира всички други останали Правителства за депозирането.

Настоящият протокол ще влезе в сила от датата на депозиране на петия инструмент на ратифициране.

Настоящият Допълнителен протокол, е изготвен в един единствен оригинал, на немски, английски, датски, френски, италиански и холандски език, като всички те са автентични, ще бъде депозирано в архивите на Правителството на Люксембург, което ще представи по едно заверено копие на всяка от останалите договарящи страни.

**IV. ПРОТОКОЛ ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНОТО ПРИЛАГАНЕ НА
ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ КЪМ ПРОТОКОЛА ОТ 13 АПРИЛ 1962 Г.
ОТНОСНО СЪЗДАВАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИ УЧИЛИЩА**

Договарящите страни по допълнителния протокол към протокола от 13 април 1962 г. относно създаването на Европейски училища, подписан в Люксембург на 15 декември 1975 г., законно са представлявани от:

г-н J. DESCHAMPS, Посланик на Белгия в Люксембург;

г-н K. V. SKJØDT, Директор, Датски патентен офис;

г-н Peter HERMES, Държавен секретар, Федерално министерство на външните работи;

г-н Emile CAZIMAJOU, Пълномощник министър, Постоянен заместник-представител;

г-н John BRUTON, Парламентарен държавен секретар, Министерство на индустрията и на търговията;

г-н F. CATTANEI, Държавен секретар, Министерство на външните работи;

г-н Marcel MART, Министър на националната икономика, на средните класи и на туризма;

г-н Th. M. HAZEKAMP, Държавен секретар, Министерство на външните работи;

Лорд GORONWY-ROBERTS, Заместник-министър на външните работи и на благосъстоянието, Заместник-председател на Камарата на Лордовете;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Устава на Европейското училище, подписан в Люксембург на 12 април 1957 г. и Приложението към Устава на Европейското училище, включващ Правилника за европейската степен бакалавър, подписан в Люксембург на 15 юли 1957 г.;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД протокола, касаещ създаването на Европейски училища, подписан в Люксембург на 13 април 1962 г.

КАТО ЖЕЛАЯТ да осигурят всички възможни мерки за незабавното прилагане на разпоредбите на допълнителния

протокол, докато изчаква неговото влизане в сила съгласно член 5 на допълнителния протокол,

СЕ ДОГОВОРИХА следното:

Член единствен

Допълнителният протокол към протокола от 13 април 1962 г. относно създаването на Европейски училища, изготвено съгласно Устава на Европейското училище и протокола, се прилага предварително, считано от датата на подписването му, доколкото конституциите и законите на договарящите страни го позволяват.